

НАСЫЩЕННЫЙ ГОД ДЛЯ ПРОФЕССОРА

Уходящий год стал особенным для многих преподавателей и студентов нашей альма-матер, в частности для доктора филологических наук, профессора, ведущего специалиста в области лингвокультурологии и когнитивной лингвистики Валентины Авраамовны Маслово. У ученого-языковеда в 2018 году вышло пять книг: «Филологический анализ художественного текста», «Лингвистический анализ текста. Экспрессивность», «Концептуальные основы современной лингвистики», «Общее языкознание» и «Лингвокультурология. Введение». Помимо этого, недавно на английском языке была издана ее монография «Linguistic Culture: a Russian Picture of the World» (на русском языке книга профессора «Лингвокультурология» появилась

более 20 лет назад).
«Однажды американский профессор Альфред Сантос был направлен в командировку

дел эту книгу, купил и прочел ее. После чего ученый написал мне письмо, в котором сообщалось, что он хотел бы пере-

вести мою монографию на английский язык. Я дала согласие. Потом больше года занимались ее переводом, и вот совсем недавно она вышла. Эту книгу я рассцниваю как подарок к моему приближающемуся юбилею».

Примечательно, что у Валентины Авраамовны спросили разрешения на перевод еще одной ее книги, посвященной творчеству поэтессы Марины Цветаевой. Однако профессор считает, что в американском переводе глубинные смыслы в поэзии Цветаевой будут утеряны, ведь даже носители языка не всегда их видят (конечно, кроме специалистов-филологов).

Инна ШИРКЕВИЧ.
Фото О. ЛУЗГВИНОЙ.



в Москву, — рассказала Валентина Авраамовна. — В одном из книжных магазинов он уви-

специалистов-филологов).